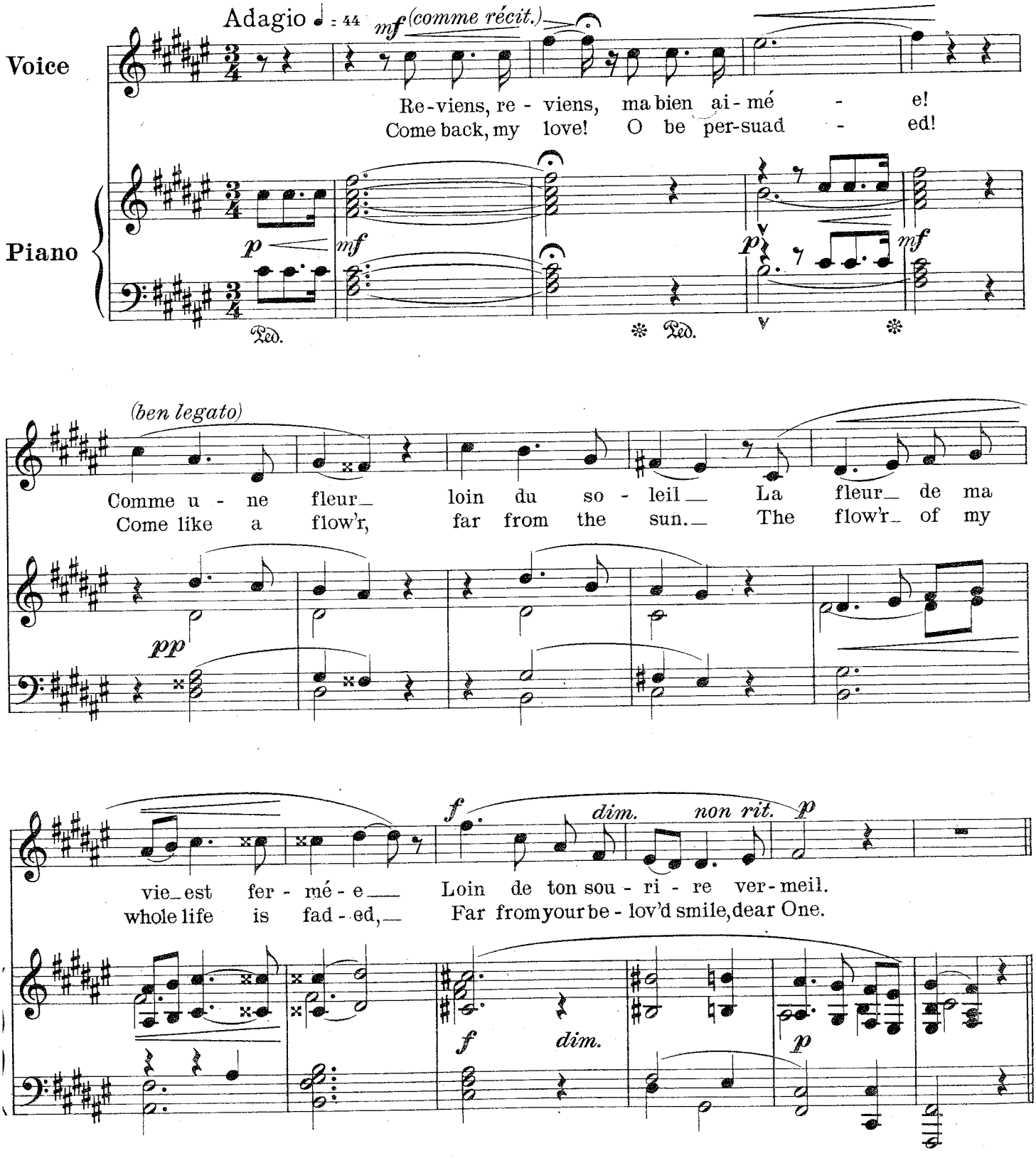
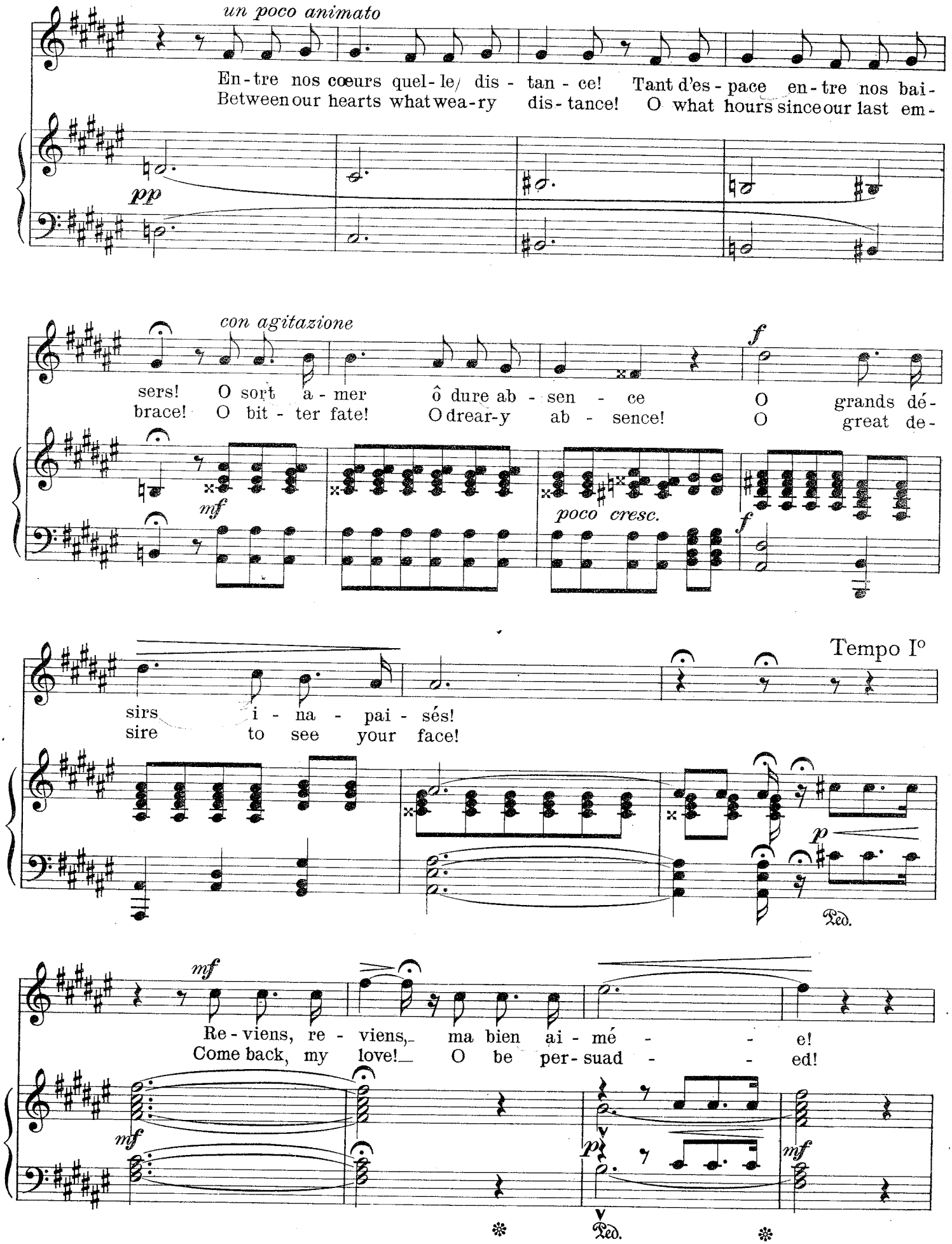
Absence

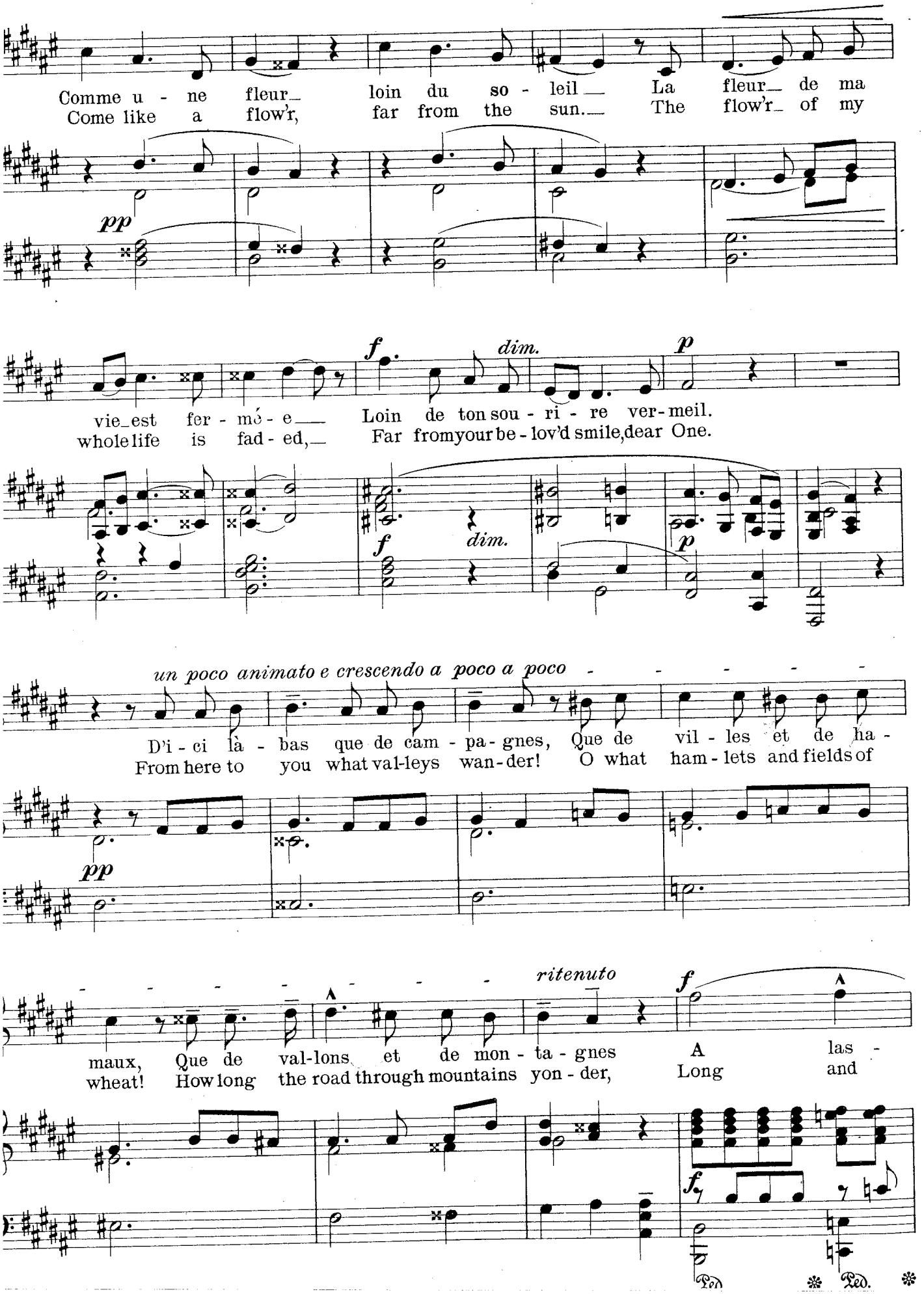
Théophile Gautier
English version by
Lorraine Noel Finley

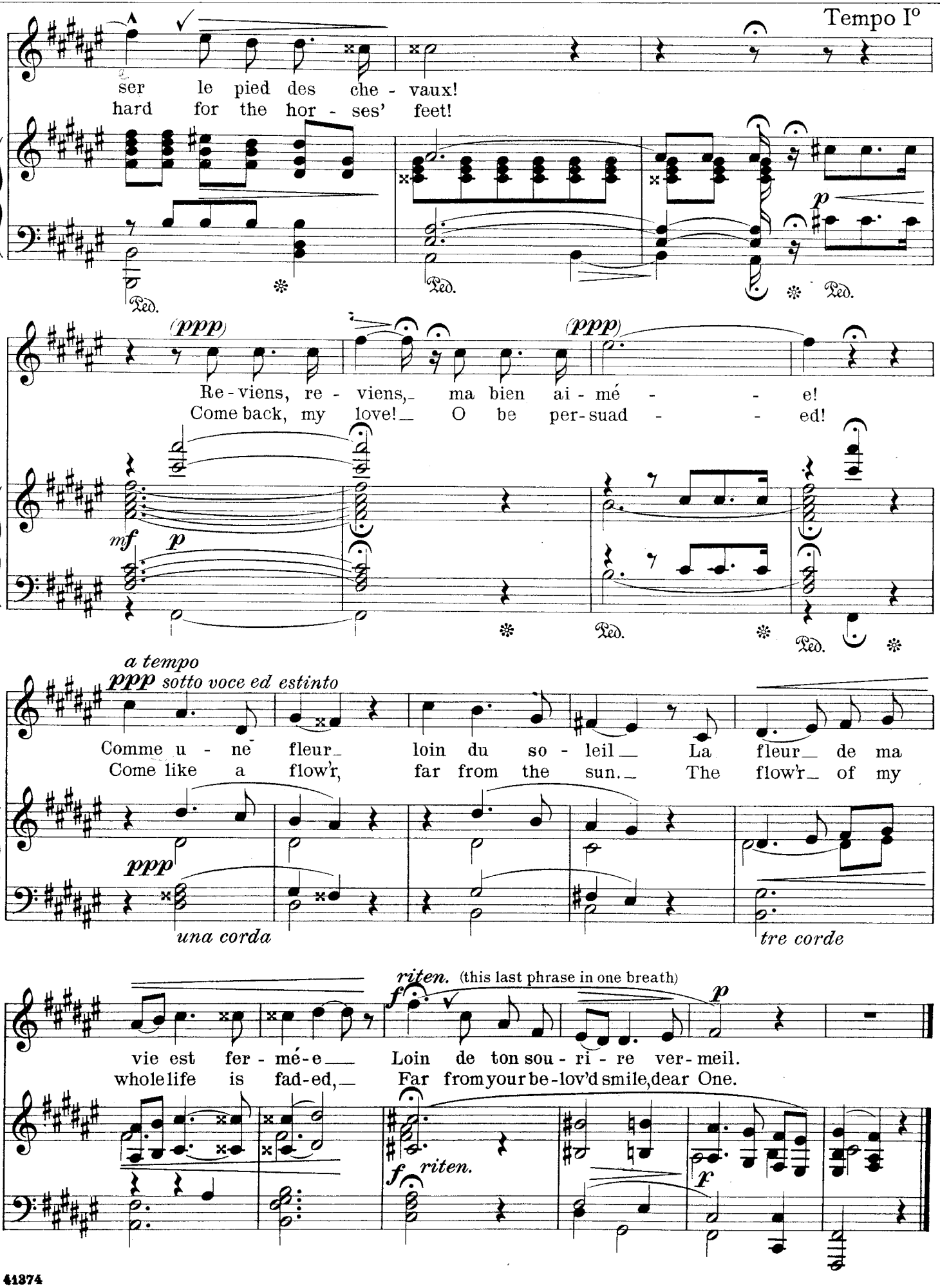
Hector Berlioz
1803 - 1869
(from "Les Nuits d'Été")



Copyright 1946 by G. Schirmer, Inc.


un poco animato
En-tre nos cœurs quel-le/ dis-tan-ce! Tant d'es-pace en-tre nos bai-
Between our hearts what wea-ry dis-tance! O what hours since our last em-
pp
con agitazione
sers! O sort a-mer ô dure ab-sen-ce O grands dé-
brace! O bit-ter fate! O drear-y ab-sence! O great de-
mf
poco cresc.
f
Tempo Iº
sirs i-na-pai-sés!
sire to see your face!
p
Ped.
mf
Re-viens, re-viens, ma bien ai-mé-e!
Come back, my love! O be per-suad-ed!
mf
p
mf
Ped.


Comme u - ne fleur_ loin du so - leil_ La fleur_ de ma
Come like a flow'r, far from the sun._ The flow'r_ of my
pp
f dim. p
vie_est fer - mé - e_ Loin de ton sou - ri - re ver - meil.
whole life is fad - ed,_ Far from your be - lov'd smile, dear One.
f dim. p
un poco animato e crescendo a poco a poco
D'i - ci là - bas que de cam - pa - gnes, Que de vil - les et de ha -
From here to you what val-leys wan-der! O what ham - lets and fields of
pp
ritenuto f
maux, Que de val-lons et de mon - ta - gnes A las -
wheat! How long the road through mountains yon - der, Long and
f
Ped. Ped.


Tempo I°
ser le pied des che - vaux!
hard for the hor - ses' feet!
Ped.
Ped.
Ped.
(ppp)
(ppp)
Re - viens, re - viens, ma bien ai - mé - - - e!
Come back, my love! O be per-suad - - - ed!
mf
p
Ped.
Ped.
a tempo
ppp sotto voce ed estinto
Comme u - ne fleur loin du so - leil La fleur de ma
Come like a flow'r, far from the sun. The flow'r of my
ppp
una corda
tre corde
riten. (this last phrase in one breath)
f
p
vie est fer - mé - e Loin de ton sou - ri - re ver - meil.
whole life is fad-ed, Far from your be-lov'd smile, dear One.
f riten.
f